



ECHO PARK UNITED METHODIST CHURCH IGLESIA METODISTA UNIDA DE ECHO PARK

A RECONCILING CONGREGATION + UNA CONGREGACION DE RECONCILIACIÓN



*Seeking to live in joyous response to the love of God in Christ,
we are people of Christ's new creation called to be ministers of reconciliation.*

*Intentando vivir en reacción gozosa al amor de Dios en Cristo,
somos personas de la nueva creación de Cristo llamadas a ser ministros de reconciliación.*

WORSHIP FOR THE SEVENTH SUNDAY AFTER THE EPIPHANY ADORACIÓN PARA EL SÉPTIMO DOMINGO DESPUÉS DE LA EPIFANÍA

Love and the Big Bang + El Amor y el Big Bang



But I say to you that listen: Love your enemies! (Luke 6:27)

Pero a vosotros los que oís, os digo: ¡Amad a vuestros enemigos! (Lucas 6:27)



Please join us online at 10:00 a.m.. + Por favor, nos únete en-línea a las 10:00 a.m.

Sunday, February 13, 2022 + El domingo 13 de febrero 2022

ZOOM — <https://us02web.zoom.us/j/7184544317>

FACEBOOK — <https://www.facebook.com/EchoParkUnitedMethodistChurch>

PHONE/TELÉFONO — 1.669.900.9128 + ID — 718 454 4317 #

As we prepare for worship, let us calm our hearts and minds so that we might hear God's Word for us today.



PRELUDE

Nun danket alle Gott

Mina Rhee, Music Director

Georg Friedrich Kaufmann

OPENING PRAYER

The 7th Sunday after the Epiphany

In unison

by Joanne Reynolds

Loving God, we come before you today, seeking your blessings and your protection from the allure of sin. Heal us with your love, that we might love one another. Show us the truth we have found in Jesus. Embolden our courage, that we may seize the opportunities you place before us. Strengthen our resolve to spread your word and ways and remind us that your guidance is always present through the power of your Holy Spirit. Amen.

HYMN OF PRAISE

Be Still My Soul

United Methodist Hymnal 534

Trans. by Jane Borthwick

Words: Katharina von Schlegel; Music: Jean Sibelius

WELCOME

Lois Price, Lay Leader

PASSING THE PEACE OF CHRIST

The peace of Christ be with you all!

PRAYERS OF THE PEOPLE

Pastor Frank Wulf

♦ *Call to Prayer*

♦ *Joys and Concerns*

♦ *Community Prayer*

♦ *The Prayer that Jesus Taught Us*

Our Father, who art in heaven, hallowed be thy name. Thy kingdom come. Thy will be done on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread. And forgive us our trespasses, as we forgive those who trespass against us. And lead us not into temptation, but deliver us from evil. For thine is the kingdom, and the power, and the glory forever. Amen.

Ama namin, sumasalangit Ka, sambahin ang ngalan Mo. Mapasaamin ang kaharian Mo. Sundin ang loob Mo dito sa lupa, para nang sa langit. Bigyan Mo kami ngayon ng aming kakanin sa araw-araw. At patawarin Mo ang aming mga sala, para ng pagpapatawad naming sa mga nagkakasala sa amin. At huwag Mokaming ipahintulot sa tukso, at iadya Mo kami sa lahat ng masama. Sapagkat Iyo ang kaharian, at kapangyarihan, at ang kadakilaan, magpakailanman. Amen.

CHILDREN'S MESSAGE

Love Your Enemies!

Pastor Frank Wulf

by Pablo Vazquez
(CC) Caminandes.com

Mientras nos preparamos para la adoración, nos calmamos los corazones y mentes para que podamos escuchar la Palabra de Dios para nosotros hoy.



PRELUDIO

Nun danket alle Gott

Mina Rhee, Directora de música

Georg Friedrich Kaufmann

ORACIÓN DE APERTURA

El 7^o domingo después de la Epifanía

En unísono

Trad. de F. D. Wulf

Dios amoroso, venimos ante ti hoy, buscando tus bendiciones y tu protección contra el atractivo del pecado. Sánanos con tu amor, para que amemos uno al otro. Muéstranos la verdad que hemos encontrado en Jesús. Envalentona nuestro coraje, para que podamos aprovechar las oportunidades que pones antes nosotros. Fortalece nuestra resolución de difundir tu palabra y tus maneras y recuérdanos que tu guía siempre está presente mediante el poder de tu Espíritu Santo. Amén.

HIMNO DE ALABANZA

Alma, ten paz

En la pantalla

Trad. de Eleonor Mosquera

Letra: Katharina von Schlegel; Música: Jean Sibelius

BIENVENIDOS

Lois Price, Líder laica

PASAR LA PAZ DE CRISTO

¡La paz de Cristo sea con todos ustedes!

ORACIONES DEL PUEBLO

Pastor Frank Wulf

♦ *Llamada a la oración*

♦ *Alegrías y preocupaciones*

♦ *Oración comunitaria*

♦ *La oración que Jesús nos enseñó*

Padre nuestro que estás en los cielos, santificado sea tu nombre. Venga tu reino. Hágase tu voluntad, como en el cielo, así también en la tierra. El pan nuestro de cada día, dánoslo hoy. Y perdónanos nuestras deudas, como también nosotros perdonamos a nuestros deudores. Y no nos dejes caer en tentación, mas líbranos del mal; porque tuyo es el reino, el poder y la gloria, por todos los siglos. Amén.

MENSAJE PARA LOS NIÑOS

¡Ama a tus enemigos!

Pastor Frank Wulf

por Pablo Vazquez
(CC) Caminandes

HYMN OF PREPARATION *United Methodist Hymnal* 583
You Are the Seed Trans. by R. Gutiérrez-Achon; S. Chávez-Melo
Music: Cesareo Gabaraín; Harm.: S. Chávez-Melo

SCRIPTURE (Hebrew Bible) Génesis Moreno
Patience and Trust Psalm 37:1-11, 39-40
(NRSV)

CHORAL ANTHEM Directed by Mina Rhee
O Church of God, United The Chancel Choir
Words: F. B. Morley; Music: *Gesangbuch der H. W. k. Hofkapelle*

SCRIPTURE (Gospel) Génesis Moreno
Loving and judging Luke 6:27-38 (NRSV)

PRAYER FOR ILLUMINATION In unison
Based on Psalm 91:15 (NRSV)

May the words of our mouths and the meditations
of all of our hearts be acceptable in your sight, O
God, our rock and our redeemer. Amen.

MESSAGE Pastor Wulf
Love and the Big Bang

OFFERING

♦ *Invitation to the offering* Pastor Wulf

♦ *Instructions for giving* See below

♦ *Offertory* Sherman McClellan
Blessed be the Lord Words & Music: Henry Purcell

♦ *Stewardship Prayer* In unison
May your Word shape our lives, O God! May it
form our thoughts and guide our steps so that
we may live in this world as your faithful
followers and love this world as those who have
been transformed by your love. Amen.

♦ *Doxology* *United Methodist Hymnal* 94
Words: Thomas Ken, adapt. Gilbert Vieira
Music: *Geistliche Kirchengesänge*

Praise God from whom all blessings flow,
Praise God, all creatures here below.
Alleluia! Alleluia!

Praise God the source of all our gifts.
Praise Jesus Christ whose power uplifts.
Praise the Spirit, Holy Spirit.
Alleluia! Alleluia! Alleluia!

ANNOUNCEMENTS See below

HYMN OF DEDICATION On screen
We Are the Body of Christ Words & Music: Jaime Cortez

BENEDICTION Pastor Wulf

POSTLUDE Mina Rhee
Blessed Assurance Music: Phoebe P. Knapp

ENTER TO WORSHIP + DEPART TO SERVE

HIMNO DE PREPARACIÓN *Mil Voces para Celebrar* 291
Sois la semilla Letra: Cesareo Gabaraín
Música: Cesareo Gabaraín; Arm.: S. Chávez-Melo

ESCRITURA (Biblia Hebrea) Sulma Zepeda Rosales
Paciencia y Confianza Salmo 37:1-11, 39-40
(RVR1995)

HIMNO CORAL Dirigido por Mina Rhee
Oh iglesia de Dios, unida El Coro de la Iglesia
Trad. de F. D. Wulf; Música: *Gesangbuch der H. W. k. Hofkapelle*

ESCRITURA (Evangelio) Sulma Zepeda Rosales
Amar y juzgar Lucas 6:27-38 (RVR1995)

ORACIÓN POR LA ILUMINACIÓN En unísono
Basada en Salmo 91:15 (RVR1995)

Que las palabras de nuestras bocas y los
pensamientos de todos nuestros corazones sean
aceptables ante ti, oh Dios, nuestra roca y nuestro
redentor. Amén.

MENSAJE Pastor Wulf
El amor y el Big Bang

OFRENDA

♦ *Invitación a la ofrenda* Pastor Wulf

♦ *Instrucciones para dar* Mira a continuación

♦ *Ofertorio* Sherman McClellan
Bendito sea el Señor Trad. de F. D. Wulf
Música: Henry Purcell

♦ *Oración de Mayordomía* En unísono
¡Que tu Palabra dé forma a nuestras vidas, oh
Dios! Que forme nuestros pensamientos y guíe
nuestros pasos para que podamos vivir en este
mundo como tus fieles seguidores, y amar a
este mundo como aquellos que han sido
transformados por tu amor. Amén

♦ *Doxología* *Mil Voces para Celebrar* 22
Trad. de J. Miguez Bonino
Music: *Geistliche Kirchengesänge*

Oh, criaturas del Señor,
cantad con melodiosa voz:
¡Alabadle! ¡Aleluya!
Al Padre, _al Hijo Redentor,
y _al eternal Consolador:
¡Alabadle! ¡Alabadle!
¡Aleluya! ¡Aleluya! ¡Aleluya!

ANUNCIOS Mira a continuación

HIMNO DE DEDICACIÓN En la pantalla
Somos el cuerpo de Cristo Letra y Música: Jaime Cortez

BENDICIÓN Pastor Wulf

POSTULUDIO Mina Rhee
Blessed Assurance Música: Phoebe P. Knapp

ENTREN PARA ADORAR + SALGAN PARA SERVIR

OPPORTUNITIES FOR GIVING

Each of you must give as you have made up your mind, not reluctantly or under compulsion, for God loves a cheerful giver. And God is able to provide you with every blessing in abundance, so that by always having enough of everything, you may share abundantly in every good work. (2 Corinthians 9:7-8)

PLEDGES AND OFFERINGS:

Your regular pledges and offerings support the ongoing work of ministry in this local congregation and the global mission of The United Methodist Church. These pledges and offerings fund salaries, programs, building maintenance, utilities, and general church apportionments.

SPECIAL SUNDAY OFFERINGS:

The General Conference of The United Methodist Church has authorized six special offerings to be received at various times throughout the year. These offerings support important mission work being done by The United Methodist Church in areas of special needs:

- **Human Relations Day**, January 16 (We collected \$25 for this offering in January 2022.)
- **UMCOR Sunday (disaster relief)**, March 27
- **Native American Ministries Sunday**, April 17
- **Peace with Justice Sunday**, May 29
- **World Communion Sunday**, October 2
- **United Methodist Student Sunday**, November 27

OTHER OPPORTUNITIES FOR GIVING:

We also collect offerings for a variety of purposes and projects, including but not limited to:

- The Welcome Center at Echo Park;
- Laundry Love (subsidized laundry services for our poor, elderly and houseless neighbors);
- Carlos Rodriguez memorial scholarship for immigrant children, youth and young adults;
- Relief in times of disaster in places around the world (e.g., relief after the tsunami for the people of Tonga);
- United Methodist apportionments;
- Repair of the sanctuary roof;
- Other program, capital and technology needs.

HOW TO GIVE?

You may give to the church in a variety of ways:

In person:

When we are again worshipping in person, you may place your offering by check or cash into the offering plate at the back of the sanctuary. You may also bring your offering to the church office during the week. Indicate how you wish to have the offering used in the memo line of the check or on the outside of the offering envelope.

By postal mail:

You may mail your check to the church office at 1226 N. Alvarado Street, Los Angeles, CA 90026. Indicate how you wish to have the offering used in the memo line of the check.

By PayPal

You may give to the church using a credit or debit card by going to www.echoparkumc.org/donate-here/ and following the directions. Use the drop down menu and/or the "Add a note" field to indicate how you wish to have your donation used.

OPORTUNIDADES PARA DAR

Cada uno dé como propuso en su corazón: no con tristeza ni por obligación, porque Dios ama al dador alegre. Y poderoso es Dios para hacer que abunde en vosotros toda gracia, a fin de que, teniendo siempre en todas las cosas todo lo necesario, abundéis para toda buena obra. (2 Corintios 9:7-8)

PROMESAS Y OFRENDAS:

Tus promesas y ofrendas apoyan el trabajo de ministerio en curso en esta congregación local y la misión global de La Iglesia Metodista Unida. Estas promesas y ofrendas financian salarios, programas, mantenimiento del edificio, servicios públicos, y asignaciones de la iglesia general.

OFRENDAS PARA DOMINGOS ESPECIALES:

La Conferencia General de La Iglesia Metodista Unida ha autorizado seis ofrendas especiales para ser recibidas en diferentes ocasiones durante el año. Estas ofrendas apoyan el importante trabajo de misión que está siendo hecho por La Iglesia Metodista Unida en áreas de necesidades especiales.

- **Día de las relaciones humanas**, 16 de enero (Recaudamos \$25 para esta ofrenda en enero de 2022)
- **Domingo de UMCOR (socorro en casos de desastre)**, 27 de marzo
- **Domingo para el ministerio nativo americano**, 17 de abril
- **Domingo de paz con justicia**, 29 de mayo
- **Domingo de comunión mundial**, 2 de octubre
- **Día del estudiante metodista unido**, 27 de noviembre

OTROS OPORTUNIDADES PARA DAR

También recaudamos ofrendas para una variedad de propósitos y proyectos, incluyendo, pero sin limitarse a:

- El Centro de Bienvenida de Echo Park;
- Laundry Love (servicios de lavandería subsidiados para nuestros vecinos pobres, ancianos y sin hogar);
- La beca conmemorativa Carlos Rodríguez para niños, jóvenes, y adultos jóvenes inmigrantes;
- Socorro en casos de desastre en lugares de todo el mundo (p. ej., socorro después del tsunami para el pueblo de Tonga);
- Asignaciones metodistas unidas;
- Reparación del techo del santuario;
- Otras necesidades de programas, capital y tecnología.

¿CÓMO DAR?

Puedes dar a la iglesia de varias maneras:

En persona:

Cuando volvamos a adorar en persona, puedes colocar tu ofrenda por cheque o efectivo en la placa de ofrenda en la parte posterior del santuario. También puedes llevar tu ofrenda a la oficina durante la semana. Indica cómo deseas que se utilice la ofrenda en la línea de notas del cheque o en el exterior del sobre de la ofrenda.

Por correo postal:

Puedes enviar tu cheque por correo a la oficina de la iglesia en 1226 N. Alvarado Street, Los Angeles, CA 90026. Indica cómo deseas que se utilice la ofrenda en la línea de notas del cheque.

Por PayPal

Puedes dar a la iglesia utilizando una tarjeta de crédito o débito yendo a www.echoparkumc.org/donate-here/ y siguiendo las direcciones. Utiliza el menú desplegable y/o el campo "Add a note" para indicar cómo deseas que se utilice tu donación.

ANNOUNCEMENTS
for the week of February 20-27

- Thank you to all who helped out with today's service of worship: **Greeter**—Lois Price; **Readers**—Génesis Moreno, Sulma Zepeda Rosales; **Musicians**—Mina Rhee (Music director), Chancel Choir, Sherman McClellan, Ember Knight; **Technical assistance**—John Chavis, Danny Bernabe.
- Today's worship service is being broadcast and will be available on the church's Facebook page. Please invite your family and friends to view it there.
- The Administrative Council will meet by Zoom at 7:00 p.m. on Tuesday, February 22 to assess when and how to re-open the church building for in-person worship and gatherings.
- Thank you to Rev. David Farley for finding the video for today's Children's Message. That video and suggested activities for children and families for the coming week have been posted on the church website.
- The Adult Bible and Theology Study will meet by Zoom at 7:00 p.m. on Wednesday, February 23 to continue addressing the topic: *God in the Midst of Depression: Finding Hope Where There Is No Hope!* To prepare for this session, please read the J. Gerald Janzen translation of Job 42:1-6 and the article by John Shore entitled "Christians Shouldn't Get Depressed? What BS!" both of which are posted on the church website: www.echoparkumc.org/bible-study/
- The L.A. County Homeless Count in Echo Park is scheduled for Thursday, February 24. We still need people to volunteer to work with Pastor Wulf as on-site coordinators.
- The Children and Family Ministries Work Group will meet in person and by Zoom next Saturday, February 26 from 10:00 a.m. to 1:00 p.m. to make plans for reopening Sunday school. Lunch will be served.
- The church office will be closed tomorrow, February 21 in commemoration of Presidents' Day.
- Happy birthday to Belinda Garcia (February 21), Vivian Rivera (February 24), and Brian Stapp (February 25).

Unless otherwise indicated, all Zoom meetings can be accessed using this link:

<https://us02web.zoom.us/j/7184544317>

They can also be accessed by phone at:

1-669-900-9123 + Meeting ID: 718 454 4317 #

ANUNCIOS
para la semana del 20 al 27 de febrero

- Gracias a todos los que ayudaron con el servicio de adoración de hoy: **Anfitriona**—Lois Price; **Lectoras**—Génesis Moreno, Sulma Zepeda Rosales; **Músicos**—Mina Rhee (Directora de música), Coro de la iglesia, Sherman McClellan, Ember Knight; **Asistencia técnica:** John Chavis, Danny Bernabe.
- El servicio de adoración de hoy está siendo transmitido y será disponible en la página de Facebook de la iglesia. Por favor inviten a sus familiares y amigos a verlo allí.
- El Concilio Administrativo se reunirá mediante Zoom a las 7:00 p.m. el martes 22 de febrero para evaluar cuándo y cómo reabrir el edificio de la iglesia para la adoración y las reuniones en persona.
- Gracias al Rev. David Farley por descubrir el video para el Mensaje para los Niños de hoy. Ese video y actividades sugeridas para niños y familias durante la semana venidera han sido publicadas en el sitio web de la iglesia.
- Nuestro estudio bíblico y teológico para adultos se reunirá mediante Zoom a las 7:00 p.m. el miércoles 23 de febrero para seguir abordando el tema: *Dios en medio de la depresión: ¡Encontrando la esperanza donde no hay esperanza!* Para prepararse para esta sesión, lean la traducción de J. Gerald Janzen de Job 42:1-6 y el artículo en inglés de John Shore titulado: "Christians Shouldn't Get Depressed? What BS!" ambos de los cuales son publicados en el sitio web de la iglesia: www.echoparkumc.org/bible-study/
- El conteo de personas sin hogar del Condado de L.A. es programado para el jueves 24 de febrero. Todavía necesitamos personas que se ofrezcan como voluntarios para trabajar con Pastor Wulf como coordinadores.
- El Grupo de Trabajo de Ministerios de Niños y Familias se reunirá en persona y mediante Zoom el próximo sábado, 26 de febrero, de 10:00 a.m. a 1:00 p.m. para hacer planes para reabrir la escuela dominical. Se servirá el almuerzo.
- La oficina de la iglesia será cerrada mañana, el 21 de febrero, en conmemoración del Día de los Presidentes.
- Feliz cumpleaños a Belinda Garcia (21 de febrero), Vivian Rivera (24 de febrero), y Brian Stapp (25 de febrero).

A menos que se indique lo contrario, todas las reuniones de Zoom se pueden acceder utilizando este enlace:

<https://us02web.zoom.us/j/7184544317>

También se pueden acceder por teléfono en:

1-669-900-9123 + ID de la reunión: 718 454 4317 #

SERVICE NOTES AND PERMISSIONS

PRELUDE: Nun danket alle Gott – Music: Georg Friedrich Kaufmann. Public domain.

OPENING PRAYER: Prayer for the Seventh Sunday after the Epiphany/Oración para el séptimo domingo después de la Epifanía – by Joanne Reynolds, from *The Abingdon Worship Annual 2022*. Copyright © 2021 by Abingdon Press. Used by permission.

HYMN OF PRAISE: Be Still My Soul/Alma, ten paz – Words: Katharina von Schlegel; English translation by Jane Borthwick; Spanish translation by Eleonor Mosquera; Music: Jean Sibelius; Arrangement from *The Hymnal*, 1933. Words and music public domain. Arrangement © 1933, renewed 1961 Presbyterian Board of Christian Education. Reprinted under One License, License #733845-A. Permission to podcast/stream the music in this service obtained from ONE LICENSE, License #733845-A.

CHILDREN'S MESSAGE: Love Your Enemies – Directed by Pablo Vazquez. Creative Commons (CC) [caminandes.com](https://www.youtube.com/watch?v=1sajfRVkpDk). <https://www.youtube.com/watch?v=1sajfRVkpDk>.

HYMN OF PREPARATION: Sois la semilla/You Are the Seed – Words and music: Cesareo Gabaraín; English translation by Raquel Gutiérrez-Achon, Skinner Chávez-Melo; Harmony: Skinner Chávez-Melo. Spanish words and music © 1979 Ediciones Paulinas; Translation © 1989 The United Methodist Publishing House; Harmony © 1987 Skinner Chávez-Melo. All rights reserved. Used with permission. Reprinted under One License, License #733845-A. Permission to podcast/stream the music in this service obtained from ONE LICENSE, License #733845-A.

SCRIPTURE IN ENGLISH – *New Revised Standard Version Bible*, copyright © 1989 the Division of Christian Education of the National Council of the Churches of Christ in the United States of America. All rights reserved. Used by permission.

ESCRITURA EN ESPAÑOL – *Reina-Valera 1995*, Copyright © 1995 by United Bible Societies. All rights reserved. Used by permission.

ANTHEM: Oh Church of God, United/Oh iglesia de Dios, unida – Words: Frederick B. Morley; Traducción literal y no rítmico al español de Frank Wulf; Music: *Gesangbuch der H. W. k. Hofkapelle*. English words © 1954, renewed 1982 The Hymn Society in the U.S. and Canada. All rights reserved. Used with permission. Reprinted under One License, License #733845-A. Permission to podcast/stream the music in this service obtained from ONE LICENSE, License #733845-A.

OFFERTORY: Blessed Be the Lord Who Doeth Wondrous Things/Bendito sea el Señor que hace cosas maravillosas – Words and Music: Henry Purcell. Public domain.

DOXOLOGY: Praise God from Whom All Blessings Flow/Oh, Criaturas del Señor – Words: Thomas Ken, adapt. by Gilbert H. Vieira; Music: *Geistliche Kirchengesänge*; Traducción en español de J. Miguez Bonino. Adapt. © 1989 United Methodist Publishing House. All rights reserved. Used with permission. Reprinted under One License, License #733845-A. Permission to podcast/stream the music in this service obtained from ONE LICENSE, License #733845-A.

HYMN OF DEDICATION: Somos el cuerpo de Cristo/We Are the Body of Christ – Words and Music: Jaime Cortez. Words and Music © 1994 OCP. All rights reserved. Used with permission. Reprinted under One License, License #733845-A. Permission to podcast/stream the music in this service obtained from ONE LICENSE, License #733845-A.

POSTLUDE: Blessed Assurance – Music: Phoebe P. Knapp. Public domain.

+++++

ECHO PARK UNITED METHODIST CHURCH + IGLESIA METODISTA UNIDA DE ECHO PARK

1226 N. Alvarado Street + Los Angeles + California +90026

Telephone/Teléfono: 213-484-8214 + Email/Correo electrónico: echoparkumc.org

Website/Sitio web: www.echoparkumc.org + Facebook: [@EchoParkUnitedMethodistChurch](https://www.facebook.com/EchoParkUnitedMethodistChurch)

Pastor: Rev. Frank Wulf + District Superintendent/Superintendente del Distrito: Rev. Mark Nakagawa

Resident Bishop/Obispo Residente: Rev. Dr. Grant Hagiya